Ն.ը 9227 5/18 ԴԵԿՏ. 1915 ՇՈՒՄԱԱ ԷՐԹԷՍԻ 5 ՔԵԱՆՈՒՆԸ ԷՎՎԷԼ 1331 31ՐԴ ՏԱՐԻ

جريدهٔ شرقيه
(تاريخ تأسيسى ١٢٩٣)

ՇԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՉԷ

ԵԷՎՄԻ ՍԻՅԱՍԻ ԿԱԶԷԹԱ

Թարիխը բէէսիսի 1877

صاحب امتياز اغوب جوملك
مؤسسى ديكران جوملك
باب عالى صدارت قپوسى قارشوسنده نومرو ٤٩

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻԶԱԶ ՎԷ ՄԻԻՏԻՐԻ
ՏԱՎԱ ՎԷԹԻԼԻ
ՅԱԿՈԲ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ
Միւէսսիսի : ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ
Պապը Ալի գառըսրնցա, Նո. 49

20 ԲԱՐԱ

ՀԱՐՊԸ ՈՒՄՈՒՄԻ

ԹԷՊԼԻՂԸ ՐԷՍՄԻ

Դեկտմ. 4 բարիխիյլէ գարարկեաճը ուսմումիտեն թեպլիղ օլընմըշ տր.

1.—Զանագգալե ճեպհեսիցե. — *Անգիարթալարտա վէ Արը Պրունընտա ֆասըլալը եալընըզ թօրճը մուհարէպէսի օլմուշ տըր. թօրճըլարըմըզընը մուզապէլէսիյլէ Անգիարթալարտա տիւշմէնին ճէպել թօրճըսը իսքեաթ վէ պիր մաքինալը թիւֆէնկի թախրիպ իտիլմիշ տիր վէ օրտուկեահլարընտա եանկըն չըգարըլմըշ տըր։ Սէտտիւլ-պահրտա 2 քեանունի էվվելսէ սոլ ճէնահրմըզ թարաֆընտան բաթլաթըլան պիր լաղըմ թէէսիրինի դէօսթէրմիշ, տիւշմէն հէր նէվ սիլահրյալ մէվզալարըմըզա աթէշ աշմաղա պաշլամըշ իսէ տէ, թօրճըլարըմըզըն շէտիա մուգապէլէսիյլէ աթէշինի սէվամ իթտիրէմէմիշ վէ թօրճըլարըմըզըն աթէշիյլէ Սըզըն Տէրէ միւնասապ ճիվարընտա տուրան պիր նագլիյէ կէմիսի գաշըրըլմըշ տըր։

2.—Տիկէր ճէպհէլէրտէն մուհիմ մալիւմաթ ալընամամըշ տըր։ (Մ.)

*** Իրագ գարարկեահը 3 դեկտ.— Խաթթը մուհասէրէ խարիճինէ չըզմազա չալըշան տուշմէն մօթէօրլէրինտէն պիրի զարգ, տիկէրի խուրուճտան մէն վէ քէրէսթէ եիւքլիւ 4 սէֆինէսի իղթինամ օլընտը. ասքէրիմիզին կէճէլի կիւնտիւզլի շէտիա տավլէթլէրի գարշըսընտա մահսուր տիւշմէն 1000տէն զիյատէ զայիաթ վէրմիշ տիր։ (Մ.)

ԻԲԱՆ ԽԱՊԷՐԼԷՐԻ.—«Սէտտի Իսլամ»տան նագլէն պու կիւնքի Թիւրքճէ կազէթալարտա օգունմըշ տըր. — Գուրա ուսուլիյլէ ասքէր ախզը հազգընտա Իրանտա թանզիմ իտիլմիշ օլան գանուն՝ Իրան մէճլիսի միլլիսինին թաստիգինէ իգթիրան իտէրէք մէվզը թաթպիգզ վազ օլունմըշ տըր։ Գանունը մէզքիւր մուճիպինճէ պու սէնէ 100 պին քիյատէ վէ 30 պին սիւվարի գուվվէթի թահթը սիլահա տավէթ իտիլէճէք տիր։ Գանունը մէզքիւրը Իրանտա թաթպիգի թէրագզյա տօղրու ա-

Թըլմըշ մուհիմ պիր խաթվէ օլուպ պու տա սըրֆ հարպիյէ նազըրը լահզը սիրէհտարը ազամըն մահսուլը մէսայի վէ իդտամաթը տըր. մէմլէքէթինէ պու սուրէթլէ պէօյիւք պիր խրամէթ իթմիշ օլան սիրէհտարըն զայէի հազիգիյէսի օլան իթթիհատը Իսլամ դաղիյէսինին թէմամիի հուսուլի ճիհէթինէ հասրը հիմմէթ էյլէյէճէկինէ տէ սուրէթը գաթիէտ էմինիղ։

*** Իրան Շահը, ահվալը հազրէյի միւզաքէրէ իթմէք իւզրէ Պախթիյարի գասրիլէսի բուէսասընտան Սամսամէսալթանա, սէրտարը ճէնկ, սէրտար Պահատրը հուզուրընա զապտլ իտէրէք 2 սաաթ գատար միւզաքէրէ իթմիշ տիր. բուէստան միւմանիլէհիւմին հուզուրտան չըգմալարընը միւթէգզիպ Իրանտա Ռուս վէ Ինկիլիզճէրին իյգա իսէճէքլէրի բէք մէլհուզ օլան ֆիմնէ վէ ֆէսատա մանի օլմազ իչուն Պահթիյարիլէրտէն պիր գուվվէի ինզըպաթիյէ թէշքիլյլէ ժանտարմա գուվվասը գօմանտանընը մայէթինէ վէրիլմէսինէ իրատէի Շահի սաբը օլմըշ տըր։ Թէտտարիի վազը՝ Իրանտա Իթիլաֆ զիւմրէսինէ գարշը իլանը հարպըն բէք եազը օլարընը իրատ իթմէքտէ տիր։

*** Թէհրանտա պուլընան Ռուս, Ինկիլիզ, Ֆրանսըզ վէ Պէլճիգա սէֆիրլէրի էհալի պէյնինտէ ալէյհլէրինէ հասրլ օլան սէհէյթլի զալէյանընն ազզպէթը վախիմէսինտէն խէվֆ իտէրէք հայաթ վէ մալլարընընը թահթը թէէմինէ ալընմասը իչուն Իրան հիքիմէթինէ միւրէթէրէքէն միւրաճաաթտա պուլընմըշլար տըր։ Իրան հիքիմէթի՝ սիւֆէրաի մէզքիւրէնին մուհաֆազասընա պիր մըգտար ժանտարմա մէէմուր իթմիշ իսէ տէ, ալէյհլէրինտէքի զալէյանը էֆքեար բէք զիյատէ օլտըզընտան էհալի թարաֆընտան պիր սուի գաստ վուգուինտէն խէվֆ իտիլիյօր։

*** Համատանտան ախիրէն ալընան խապէրլէրէ կէօրէ, Իրան միւճահիտիյնի իլէ Ռուս գազագլարը արասընտա Համատան ճիվարընտա վուգու պուլան միւսատէմաթ՝ Ռուսլարըն մաղլուպիյէթ վէ ինհիզամըյլա նէթիճէլէնմիշ տիր. միւճահիտին Ռուսլարտան 300 գատար գազագ ասքէրի վէ պիր չօգ մուհիմմաթը հարպիյէ վէ էալիհա իղթինամ իթմիշլէր տիր։

*** Շուէա զապթանընընն թահթը գօմանտասընտաքի ժանտարմա գուվվասը ուսմում գօմանտանը միրալայ Իտարէլի՝ Իրան Շահը թարաֆընտան հուզուրա զապտլ իտիլէրէք ահվալը հազրէ հազգընտա ուզուն ուզատի միւզաքէրաթ իճրա իտիլմիշ տիր։ Իրանտա պու միւզաթ վէ միւզաքէրաթա պէօյիւք էհէմմիյէթ աթթ օլընմազտա տըր։

ՊԱԼԳԱՆ ՀԱՏԻՍԷԼԷՐԻ

Սօֆիատան «Թ. Էֆքեար»ա չէքիլէն թելէգրաֆլար տր:

Սօֆիա 16.— Իթիլաֆ ասքէրինին Եունան արազիսինէ չէքիլմէսի իւզէրինէ Եունանըն Տէօրթլէր Իթիլաֆընա վէրտիկի նօթատա, Իթիլաֆ ասքէրինին Սէլանիկ վէ հէվալիսինտէն չէքիլմիշ կիմմէլէրի թալէպինի միւթէզամմին տիր։ Սօֆիա սիյասի մահֆիլի՝ Իթիլաֆը պու նօթայա վէրէճէկի ճէվապա սապրսըզըղլա պէքլէյօրլար։ Ֆիլհագիգա հասիսէլէրին ալաճաղը չէք՝ Իթիլաֆը վէրէճէկի զարարա միւթէվազզըֆ տըր։

—Օն կիւնլիւք չէտիա մուհարէպէլէրտէն սոնրա մաղլուպէն Եունան հուտուտընը էօթէ թարաֆընա սիւրիւլէն Ինկիլիզ վէ Ֆրանսըզլար Պուլկարլարը պիր հիճումը միւհթէմէլինէ գարշը Եունան թօրբաղընտաքի հարպ ճէպհէսինի պէօյիւք պիր ֆասլիյէթլէ թահքիմէ չալըշմագտա վէ Սէլանիկէ չըզան թաղէ ասքէրլէ գէթալարընը մութասրլ թագվիյէ իթմէքտէ տիրլէր։

—Բումանիանընն գաթիէն պիթարաֆլըզ սազլամաղա գարար վէրտիկինի պուրա ըէսմի մէհաֆիլտէ թէէմին իտիլիյօր։

— Արնավուտլըգտա Իթալիա վէ Սրբպ ամալինին օրկանը օլան Էսատ բաշայա գարշը պիր գըյամ թէրթիպ իթմէք վէ Արնավուտլըզը մումայիլյէին նուֆուզ վէ թէզալլիսլինտէն գուրթարմագ իւզրէ թէշքիլ օլընան հէյէթը մախսուսէ, էլէէվմ Եէնի Բազարտա պուլընան սապզգ Արնավուտլըզ հիւքմտարը բրէնս տը Վիտ իլէ կէօրիւշմեք իւզրէ օրայա կիթմիշլէր տիր։

ՄԱԿԵԴՈՆԻԱ ԽԱՊԷՐԼԷՐԻ.—Սէլանիկտէն «Թ. Էֆքեար»ա եազըլըյօր. —

Պուլկար օրտուսընընն հիճումլարընա տայանամայըպ, Եունան հուտուտընա չէքիլէն Ֆրանսըզլար՝ Մօրիցովա տաղը ճիվարընտաքի մէվզիլարը ալէլտաճէլէ թահքիմէ պաշլամըշլար տըր։ Պու հէվալիտէ խայլի մըգտարտա էրզագ վէ մուհիմմաթ սէվգ իտիլիյօր։ Բէվիշը հալէ կէօրէ, Ինկիլիզլէրլէ Ֆրանսըզլար՝ Եունան թօրբաղը տախիլինտէ տէ միւտաֆէտտա պուլընաճագլար տըր, հաթթա պու պապտէ վագը օլան պիր սիւվալէ Ֆրանսըզ զապթանը մուվաֆըզ պիր ճէվապ վէրմիշլէր տիր։

—Հիւքիմէթը հազրէյէ թարաֆտար օլան Եունան կապէթալարը Իթիլաֆ ասքէրինին բիւճաթլարընընն Պուլկար սիւնկիւ հիճումը գարշըսընա զայրը մունթազամ պիր ֆիրարա տէյիշտիկի վէ Իթիրաֆճըլարընն հալ ու վազիյէթի բէք բէրիշան պուլընընը եազըյօրլար։

—Սոն միւսատէմէլէրտէ մէճբուն տիւշէն պինլէրճէ Ֆրանսըզ վէ Ինկիլիզլէրին Սէլանիկէ նագլի իչուն Սիրոզ իլէ Սէլանիկ արասընտա իշլէյէն վակօնլարա էշեաի թիճճարիյէ թահմիլ իտիլմէյօր։

—Իթիլաֆը տէվլէթլէրէ մէնսուպ պաղը հարպ սէֆինէլէրինին Գավալա էօնիւնտէ վէ զարպի Թրակիա սէվահիլինտէ տօլաշըրգլարը Գավալատան պիլտիրիլիյօր։

—Պալգան գուվվէի սէֆէրիյէսի հազգընտա Իթիլաֆճըլարլա Եունան արասընտա զուհուր իտէն իխթիլաֆը հալլ ու թէսվիյէսի իչուն Սէլանիկէ կէլէն Եունան միրալայը Բալիք իլէ Ինկիլիզ սէֆարէթխանէսի աթաշէ միլիթէրի Դընիկամ վէ տիկէր պաղը զապթան տրասընտա միւզաքէրաթ ճէրէյան իտիյօր։

ԵՈՒՆԱՆՏԱ.— Աթինատան կէլէն մալիւմաթա կէօրէ, Եունանտա էֆքեարը ումումիյէ Վէնիզէլօս ալէյհինէ չըգմըշ, զիրա Եունանըն շիմտի տիւշտիւկի ահվալէ եէկեանէ գապահաթը՝ Վէնիզէլօսը թութույօր։ «Նէա Իմէրա» տէյօր քի, «Թէէմին իթմէկէ հազգըմըզ վար տըր քի, մէմ. էճնէպիյէտէ պուլընան Եունան սէֆարէթլէրի վասըթասրյա գրսա պիր միւտտէթտէ Մակեդոնիայա 150,000 քիշիլիք օրտու կէօնտէրմէլէրինի վէ պու օրտույը սէրիան կէօնտէրմէյէ Աթինատաքի Իթիլաֆ սէֆիրլէրի վասըթասրյա պէօյիւք սէվլէթլէրտէն Խալէպիտէն՝ Վէտի քի, պու ատամ գօմիսէրին էօնիւնտէ էյիլտի։ Էճնիյէթը ումումիյէ միւտիրի Ալզասը օլուպ, սէրթ չէնրէ իլէ բէֆիզինէ խիթապէն տէտի քի.— Սէվկիւլի տօսթում, պու Միւսիւ իլէ պիւթիւն տաիրէլէրի արայճաղրմ.— տէյէրէք մագթուլէնին եէկէնի օլուպ հանրնտա պուլընան Մ. Շարլէյի բրէզանթէ իթտի։ Մ. Շարլէյ պաշընը էյտի. Գօմիսէր տէտի քի,

— Դաթիլ՝ տահա հէնուզ տիւն մասամ Տավիտսընն թարաֆընտան այլըգլա թութուլմըշ եէնի պիր ուշագ տըր։ Պունա Հանրի Մարշան նամրնը վէրիյօրլար ամմա, շիւպհէսիզ պու սախթէ պիր իսմ տիր։ Շիմտի իշ անլաշըլըճագ տըր։

Ժօմարտ սէօզէ կիրիշիպ. — Մաթպախտաքի մասա իւզէրինտէ իքի պարտագ գօնըլմըշ օլտուզընը կէօրմիւշինիզ տիր, պու կէօտթէրիյօր քի, զաթիլ՝ պիր տէյիլ, իքի քիշի տիր, մէկէր քի պու պիր հիյլէ օլմասընն։

(Տեվամի)

«Ճ. Շարգիյէ»նին թէֆթրիգասը 4

ՊԻՐ ԹԱՊԻՊԻՆ ՃՈՆԱՅԷԹԼԷՐԻ

ՄՈՒԳԱՏՏԷՄԷ

—.—

ՔԻՒՐՖԼԻ ԲԱԼԹՕԼԸ ԱՏԱՄ

1.

— Վազթը էյիճէ խաթրընտա տէյիլ տիր։ Լաքին զանն իտիյօրըմ քի, պու կիւն իչուն Մատամըն էմրլէրինի ալսըզտան սոնրա, այնը զէմանտա պանա տա էմրլէր վէրմիշ իտի, սաաթ 9 վար իտի։

— Վէ հէնուզ տահա աշաղը էնմէտի՞ մի։

— Բիմսէ կէօրմէտի։

— Մատմազէլ, պէնի օնըն օտասընա գատար կէօթիւրէպիլի՞ըմիսինիզ։

Օտա ուշաղընա կէօսթէրիլէն օտա՝ Սիւզանընն օտասընա պիթիշիք իտի։

Սիւզան՝ գօմիսէր իլէ պէրապէր եուայա կիրտիքտէ, օտայը պոշ պուլընճա պայըլմագ տէրէճէսինէ կէլտի։ Զարշափլար աչըլմամըշ օլտուզը կիպի չիլթէ իւզէրինտէ պիր խամէթքեար էօնլիկի վէ պաշլըզը գօնըլմըշ իտի.

— Սիւզան՝ պունլար օնընն պաշլըզը վէ ժիլէսի տիր.—տէյու հայգըրտը,

— Զանն իտէրիմ քի արթըգ ուզուն ուզատիյէ արաշտըրաճագ պիր իշիմիզ գալմասը։ Իշթէ արատըղմըզը պուլտըգ։

— Ա՛հ, Եա Բապպիմ, պէն պու գաթիլին եանընտաքի օտասընտա եաթայըմ տա... պու տէհշէթլի տիր, պէն տըշարը չըգմայը՛մ... պու ատամ պէնիմ օտամա տա կէլիպ, մատամըմա եարտըզը խըյանէթի պանա տա եաբապիլիր իտի։ Բի՞մէ էմմիյէթ օլընը. Ալլահըմ,—տէյէրէք, օտատա պուլընան պիր թանէճիք իսքէմլէ իւզէրինէ եըգըլար գալար։

— Պու ատամըն իսմի նէ՞ իտի՝ աճապա, պու ալշաղըն...։

— Պիլմէյօրըմ, հիչ պիլմէյօրըմ քի...։ Եալընըզ օ՝ իսմինին Հանրի Մարշան օլտուզընը սէօյլէտի, էօյլէ զանն իտէրիմ, էվվէթ, Հանրի Մարշան։

— Պու ուշաղը կէօնտէրէն տէլլալ մաղազասը նէրէտէ՞ պուլընըյօր։

—Ժուպէր սոգաղը, Նիւմէրո 23։

Գօմիսէր՝ պիր բօլիս միւֆէթթիշինի չաղըրտը։

— Մարթէն, չապուգ Ժուպէր սոգաղընա կիթ, վէ ուշագ տէլլալընը քէնտի տէֆթէրիյլէ պէրապէր ալ պուրայա կէթիր։

Սոնրա պիրինճի գաթա էնտի։ Իմնիյէթը ումումիյէ միւտիրի՝ բօլիս խաֆիյէ մէմուրլարընընն էն միւգթէտիրլէրինտէն պիրի օլան Ժօմարտըն տէլալէթիյլէ պիր թազրմ բօլիսլէր ըէֆագաթընտա օլտուզը հալատ կէլմիշ իտի։ Օնըն եանընտա տա գազգաթը օլմուշ, եիւզիւ սօյկուն չապգասը էլինտէ պիր ատամ չարբուտ չուրբուտ ատըմլարլա եիւրիւմէքտէ իտի քի, պու ատամ գօմիսէրին էօնիւնտէ էյիլտի։ Էճնիյէթը ումումիյէ միւտիրի Ալզասը օլուպ, սէրթ չէնրէ իլէ բէֆիզինէ խիթապէն տէտի քի.— Սէվկիւլի տօսթում, պու Միւսիւ իլէ պիւթիւն տաիրէլէրի արայճաղրմ.— տէյէրէք մագթուլէնին եէկէնի օլուպ հանրնտա պուլընան Մ. Շարլէյի բրէզանթէ իթտի։ Մ. Շարլէյ պաշընը էյտի. Գօմիսէր տէտի քի,

— Դաթիլ՝ տահա հէնուզ տիւն մասամ Տավիտսընն թարաֆընտան այլըգլա թութուլմըշ եէնի պիր ուշագ տըր։ Պունա Հանրի Մարշան նամրնը վէրիյօրլար ամմա, շիւպհէսիզ պու սախթէ պիր իսմ տիր։ Շիմտի իշ անլաշըլըճագ տըր։

Ժօմարտ սէօզէ կիրիշիպ. — Մաթպախտաքի մասա իւզէրինտէ իքի պարտագ գօնըլմըշ օլտուզընը կէօրմիւշինիզ տիր, պու կէօտթէրիյօր քի, զաթիլ՝ պիր տէյիլ, իքի քիշի տիր, մէկէր քի պու պիր հիյլէ օլմասընն։

(Տեվամի)

նիզէլօս աբը։ Գալաը քի Մակեդոնիայա հէյէթը սէֆէրիյէ կէօնտէրմէկէ գարար վէրմէյէրի Վէնիզէլօսըն տա-վէթի իւզէրինէ վուգու պուլաբղը տա ինկիլթէրրա վէ Ֆրանսա մէհաֆիլը բէամիյէսինտէ կիզլէնմէյօր. սապգ պաշ վէքիլին պու ուսուլը հարաքէթի, պիլիասսա գանունը էսասինին 99ընճը մատտէսինին իխլալընա տաիր հարաքէթի՝ մէմլէքէթին տախիլ ահվալի ի-չին թարիխի աղբը նէթիյճէյեր իլերի կէթիրէճէք տիր»։ Մէղքիւր կազէ-թանը պու մէղալէսի՝ Եունան էֆ-քեարը ումումիյէսինտէ պէօյիւք պիր թէէսիր հասբլ իթմիշ տիր. Վէնիզէլօս ալէյհտարը օլան կազէթայար տա Վէ-նիզէլօսըն տէրտէսթ օլունսաբղընը հաղբյօրլար։ (Օ. Լ.)

ԻԹԻԼԱՃԸՆ միւնֆէրիտէն ազաբ սուլհ իթմէմէլէրինէ տայիր օլան Լօնտրա մուգավէլէնամէսինի Սրպիա-նըն տա իմզա իթմէք նիյէթինտէ օ-ստուղը սէօյլէնիյօր։ (Մ.)

ԻԹԻԼԱՃ մէճլիսը հարպընըն միւ-թէմատ սուրէթտէ ինդիտատ իտէճէ-կինի վէ միւզաքէրաթը խաֆի գա-լաճաղընը «Տէյլի Թելեկրաֆ» եաղբ-յօր։ (Մ.)

ՖՐԱՆՍԱ զապինէսի բէյսի Մ. Պրիան՝ Բոմայա կիտէճէք տիր։ (Մ.)

ՐԱՅԽԵԹԱԿՏԱՔԻ գոմիսիօն՝ խ-թիզրաղ սուրէթիյլէ 10 միլիառ մարգ թէտարիքի հազգընտա պաշ վէքիլէ մէէզունիյէթ իթասընը հավի միւնզամ պիւտճէյի միւթէֆիզէն զապուլ իթ-միշ տիր։ (Գ.)

ՐՈՒՄԱՆԻԱՏԱ ԷՐԶԱԳ ԻԽՐԱՃԸ ՄԷՍԷԼԷՍԻ.— Պու մէսէլէյէ միւթէ-ֆէրրի վէ միւթալլիգ օլարաղ ճէրէ-յան իտէն միւզաքէրաթ հիւմը նէ-թիյճէյէ վարմագտա տբը։ Տիւն ազ-չամ մարդ բայիճի զաթիէն թային օ-լունմըշ տբը։ Պէհէր մարդ 1 ֆր. 20 սանթիմ հիսապբյլա զապուլ օլընա-ճաղ տբը։ (Թ. Է.)

ՐՈՒՍ ԹԷՆԴԻՏԻ.— «Նօվի Էգոնոմիսթ» Բուս կազէթասընտա մալիյէ նազբրը Պարզն սամիմի տօսթը օ-լուպ, էյի մալիմաթ ալմաղլա մաա-բուճ օլան մուհարրիր Միկիլէն չու պէյանաթտա պուլընբյօր։ «Իթիլաֆ Տէօվլէթլէրինին Շարգտաքի նուֆուզը զայիլ օլմուշ տբը։ Իրանտա, Աֆղա-նիսթանտա, Մբսբրտա, Թարա-պլուստա, Հինտիսթանտա էհալի զա-լէյանտա պուլընբյօր։ Միւթթէֆիզլէ-րիմիզ՝ Պալգան սահնէի հարպընա ի-քինճի տէրէճէտէ պիր մահիյէթլէ պագմալարը գայբը գապիլը թամիր ա-ղբը պիր խաթա տբը։ Օնլար՝ պիղ-զաթ տէյիլ, Պալգան գավմլարընընն եարտըմբյլա Թիւրքիայը տէվիրմէք իսթէյիրլէր։ Պիզտէ գրալ Գոնսթան-թինին Ալէքսանիա իմբէրաթօրընա օ-լան խուսուսի պիր թէվէճճիւհինտէն, քէնտի էհալինին էֆքարը ումումիյէ-սինէ օլան մուխալէֆէթինտէն չօգ պահս օլընբյօր։ Պու գարը հիքայէ-լերի պիղէ իթմէսինլէր։ Գրալ Գոնս-թանթին՝ պիր Ալէքսան բրէնսի տէյիլ, Եունան գրալընընն օղլու, Տանըմարգա գրալընընն թօրնու, պիր Բուս կրան-տիւշէսին օղլու, Զար իլէ Ինկիլիզ գրալընընն ամուճազաէսի տիր։ Գոնս-թանթին՝ պիր Ալէքսան աիլէի գրալի-սինտէն էնմէմիշ տիր։ Պու պապտէքի բէսմի իտտաալար կիւլիւնճ տիր։ Տէ-նիլիյօր քի, գրալ Գոնսթանթին՝ զէվ-ճէսինին թէշվիգիյլէ մէմլէքէթինէ խը-յանէթ իարյօր։ Ագբլսբզ տիբլօմաթ զապինէլէրինտէ պու կիպի կիւլիւնճ չէյլերէ իթիմատ իթմէյէլիմ։ Պալգան գավմլարընընն գալպէն իթիլաֆա պաղ-լը օլտուգլարընը վէ գրալլարընընն՝ Ալէքսան բրէնսի կա Ալէքսան բրէնսէս-լերիյլէ էվլէնտիքլէրի իտտաալարընը չօղ իչիմտիք։ Տիբլօմաթլարըմըզ պի-զէ զանն իթտիրմէք իսթէյօրլար քի, Բումանիա պիթարաֆ գալբյօր. զիրա Բումանիա գրալը՝ Հոհէնձօլէրն խա-նէտանընտան աբը։ Պիզէ տէմէյօրլար քի, այնը գրալ Ֆէրտինանտ՝ Ինկի-լիզ—Բուս արիէի գրալիսինտէն օլան պիր բրէնսէսլէ էվլէնմիշ տիր։ Բու-մանիանընն պիթարաֆ գալմասընընն սէ-պէպի իսէ Ալէքսանիանընն պիւթիւն ճէպ-հէլերտէ մուզաֆֆէր օլմասը վէ Իթի-լաֆ Տէօվլէթլէրինին Պալգան չէպիհ ճէզիրէսինտէ մաղլուպիյէթը թամմէյէ տիւչար օլմալարը աբը։ (Օ. Լ.)

ՍԻՑԱՍԻՑԱԹՏԱ ՄԱՆԵԱԹԻԶՄԱ.— Նիհայէթ Եունան գրալընընն Ալէքսան մուհիպլիկինին սէպէպի քէշֆ իտիլ-միշ. պու սէպէպի քէշֆ իթմէք չէ-րէֆի Լօնտրատա միւնթէշիր «Տէյլի Էքսբրէս» կազէթասընա բաճի պուլուն-մազտա տբը։ Մալիւմ տիր քի, Եու-նան գրալը կէշինտէ վախիմ պիր խաս-թալըղը կէշիրմիշտի. պու միւնասէ-պէթլէ քէնարսինի թէտավի իթմէք իւզրէ Ալէքսանիա իմբէրաթօրը բրօֆէ-սօր Գրաֆս վէ Իդէլպէրկ իսմինտէ ի-քի տօղթօր կէօնտէրմիշտի. պու տօղ-թօրլար գրալը էյի իթմիշլէրսէ տէ, մանիաթիզմէ վասթասընյա քէնտիսի-նէ Ալէքսան մուհիպլիկի թէլգին իթ-միշլէր իմիշ։ «Տէյլի Էքսբրէս»ին պու քէշֆի տօղրու իսէ, նէտէ՞ն Քիշնէր, Գոշէն զումբանիասը գրալա պունընն աքսինի թէլգին իտէճէք պիր միւթէ-խասսիս պիրլիքտէ կէօթիւրմէմիշլէր տիր։ (Օ. Լ.)

ՀԱՐԳԻՃԷ ՆԷԶԱՐԷԹԻՆՏԷՆ.— 75,000 ատէտ Մարսիլեա քիրէմիտինէ լիզիւմ վար տբը. թալիպ օլանլարընը հէր կիւն վէ հէր պիրինտէն 100,000 ատէտ զարավանա, զաբօթ, արզա չանթասը գայբը միւսթաճէլէն միւ-պայաա օլունաճաղընտան իթայա թա-լիպ օլանլարընը նիմունէլէրի կէօրմէք իւզրէ հէր կիւն վէ միւնազասայա իշ-թիրաք իտէճէքլէրին տէ չէհրը հալին պէշինճի ճումաա էրթէսի կիւնիւ զէ-վալի սաաթ 2տէ Լէվազիմաթը Ումու-միյէ միւպայաթ գոմիսիօնընա միւ-բաճաաթլարը։ 3—3

§ Քիւլլիյէթլի մբգտարտա թուզու-գուրու պալբգ իլէ ֆբյը սարսէլեասը, գօլեոզ պալբգը, լաքէրտա, գօլօրի-տա պալբգը միւպայաա իտիլէճէկինտէն, չէհրը հալին հէարնճի բազար էրթէսի կիւնիւ իհալէ իտիլէճէք տիր. վէ սապօն իմալաթընտա զուլլանբլ-մազ իշին քիւլլիյէթլի մբգտարտա սուա զօսթիզ միւպայաա իտիլէճէկինտէն, չէհրը հալին պէշինճի ճումաա էրթէսի կիւնիւ իհալէսի մուգարրէր տիր. իթայա թալիպ օլանլարընը՝ եէվմը իհալէ պուլունան էյամը մէղքիւրէսէ Լէվազիմաթը Ումումիյէ միւպայաթ գոմիսիօնընա միւբաճաաթլարը։ 3—3

§ Եաբաղը, բամուգ, եազլբգ խաքի էլպիսէլիք պէզ, գալիգօթ, եուն գու-չաղ, թուզը գուրու վէ եաչ ոբղբը, մանտա տէրիսի, գունտուրա իշին նալչա, գաբսօլ, գապարա չիվիսի վէ օլթան իբլիկի, սախթիյան, չավտար սաբը, մախրութի չատբրլարա մախ-սուս աղաճ չէլիք, սաճ սամավար, մուիթէլիֆ նօ.տա սաճ վէ բէրչին չի-վիսի, պալբգճը մուշամմասը, նալ տէ-միրի, 9 վէ 11 նօ.լը գալայը թօգա, տէմիր վարիլ, պալեա մաքինասը, պիր պուչուգ վէ 2 պուչուգ սանթիմ ար-ղընտա վուրմա գօլան միւխթէլիֆ ֆի-յաթլարը թալիպլէրի իւզրինէ տիր. Թէնզիլաթլա իթայէ թալիպ օլանլա-րընը նումունէլէրի կէօրմէք վէ չէրայի-թի անլամագ իւզրէ հէր կիւն վէ միւ-նազասայա իշթիրաք իտէճէքլէրին տէ իհալէի գաթիյէ կիւնի օլան չէհրը հա-լընը 7նճի բազար էրթէսի կիւնի կիւզ-տէ 10 թէէմինաթլարրյա միւպայաաթ գոմիսիօնընա միւբաճաաթլարը։ 3—1

§ Միւխթէլիֆ տէբօլարտա 50,000 քիլօ քէօհնէ էլպիսէ, 100,000 քիլօ չայաղ, եազլբգ էլպիսէ, չատբր բար-չալարը, պէյազ չամաշբը, 1000 քիլօ քեաղբա. 70,000 քիլօ ապա վէ քէօհ-նէ էլպիսէ դբրընթբսը վէ 70,000 քիլօ քէօսէլէ բարչալարը վէ 100,000 քիլօ չագբլտագ վէ քէօհնէ տէմիր զազան բարչալարը, 63000 ատէտ թէհի թիրէ մագարասը, 25000 քիլօ մէշին գբրընթբլարը վէ քիւլլի մբգտարտա բէքսի-մատ թօրպասը գբրընթբսը վէ 200 գա-լէմ էտէվաթը սարաճիյէ վէ սայիրէ, չիւրիւք վէ կիւվէ եէնիքլի գօյուն, գուզու, քէչի վէ օղլագ տէրիլէրի միւ-զայէտէյէ վաղ օլընարաղ մուխթէլիֆ ֆիյաթլա թալիպլէրի իւզրինտէ տիր. ախզա թալիպ օլանլարընը հէր կիւն վէ միւզայէտէյէ իշթիրաք իտէճէքլէրին չէհրը հալին 7նճի բազար էրթէսի կիւ-նի եիւզտէ 10 թէէմինաթլարբյլա Լէ-վազիմաթըՈւմումիյէ միւպայաաթ գո-միսիօնընա միւբաճաաթ էյլէմէլերի։ 3—1

ՊԱՀՐԻՃԷ ՆԷԶԱՐԷԹԻ ՏԷՕՐՏԻՆ-ՃԻԻ ՏԱԻՐԷՍԻՆՏԷՆ.— Շարթնամէսի մուճիպինճէ 10,000 չուվալա գատար 1, 2, 3 նօմէրօլը Բումանիա ունը միւ-պայաա օլունաճաղ տբը. թալիպլէր հէր կիւն չէրայիթի անլայապիլիրլէր. մահը հալընն հէարնճի բազար էրթէսի կիւնիւ միւնազասասը պիլ իճրա ֆի-յաթ մուվաֆբգ կէօրիւլմիւկի սուրէթ-տէ իհալէ օլուճնաճաղ տբը։ 3—2

ՕՐԱՑՈՅՑ 1916 ՏԱՐԻՈՅ

Սեփականութիւն

Ս. Փ. ԱԶԳ. ՀԻԱՆԴԱՆՈՅԻ

Ս. Փ. Ազգ. Հիւանդանոցի սեփա-կան յառաջիկայ 1916 տարւոյ Գրպանի Օրացոյցը ճոխ պարունակութեամբ և մաքուր տպագրութեամբ հրատարակ-ուած և ի վաճառ հանուած է ի գին 100 փարա, մեծաքանակ պնդանց հա-մար 10 0/0 զեղչով։ Վաճառման կեդ-րոնատեղին է ի Մեծ Նոր խան Ազգ. Հիւանդանոցի գրասենեակը։ 10—1

ՏԷՕՅՂ- ՕՐԻԱՆԹ ՊԱՆԳ Ա. Կ.

ԱԼՄԱՆ ԱՆՕՆԻՄ ԳՈՒՄԲԱՆԻԱՍԸ

Տրեգսներ Պանգ, Ա. Շաֆհաւզենսեր Պանգ Ֆեբայն վէ Նացիօնալ Պանգ Ֆիւր Տեօյչլանտ բարաֆբնսան միւէսսէս

ՄԷՐՔԷԶԻ ՊԷՐԼԻՆ

Շիիպելէր.— Համպուրկ, Սթանպոլ, Պրուսա, Մէրսին, Ատանա, Տէսէ Աղաճ, Էսքիշէհիր, Հալէպ, Իսկէնտերիյէ, Գահիրէ, Մանսուրա, Մինիէ, Թանթա, Պէնի-Սուէֆ վէ Տամանուրտա

Գալաթատա Վօյվոտա սոգաղընտա Յակոբեան խան։ Սթանպոլտա Օրոզմի Պագ գարշբսընտա Ճերմանիա խան։

Էմբաա տեբօլարբ.—Սիրքէճի Քէօբ-բիւլի խան, Սթանպոլ, Պէյօղլընտա ճատտէի քէպիրտէ Եանի պիրախանէսի գարշբսընտա նօ. 407։ Գատըքէօյինտէ վաբօր իսկէլէսի գարշբսընտա։

Գայա սաաթլարը 9.30տան 4է գա-տար. ճումաա կիւնլէրի 9.30տան 1է գատար։

ԹԱՍՍԱՐՐՈՒԹ ՍԱՆՏՐՂԸ

Տեօյչ Օրիանթ Պանգ 100տէ 3 պու-չուգ ֆաիզէ թէվսի իտիլէն բարալ-էը գապուլ իտէր։ 200 ատէտ լիրաի Օսմանիտէն աչաղը օլան մէպալիղ իս-թէնիլտիկի վագթ վէրիլէպիլիր։

ՊՕՐՍՍ. ՄՈՒԱՄԷԼԱԹԸ

Տեօյչ Օրիանթ Պանգ Սթանպոլ վէ էֆնէպի բիյայալարը իւզրինտէ հէր նէվի էսհամ վէ թահվիլաթ ախզ ու ի-թասբյա միւնասիպ չարթլարլա իշ-թիղալ իտէր։

ՍՕՆ ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Լուկանօ 17. — (Բօմատան) Պիր Իթալեան ազանսընընն Սրպիա դրալը-ընն ուղունճա իդամէթի իշին Նաբօլի եագընընտաքի Գաղէրթայա եագընտա կէլէճէկինի պիլտիրիյօր։ Եինէ մէղ-քիւր Ազանս տէյօր քի Գարատաղ ալիէի գրալիսինին տէ Իթալիատտ ի-դամէթը միւհթէմէլէսի իշին թէտ-պիրլէր էլէ ալընմըշ տբը։ Գրալ Նի-քիթա իսէ սօն տագիգայա գատար ասքէրինին պաշընտա գալմագ նիյէ-թինտէ տիր։ (Գ.)

Պէրլին 17. — (Բարիզտէն) Սէլա-նիկտէն «Թան»ա պիլտիրիլիյօր։—Սէ-լանիկին իշգալինէ տայիր Եունանլա Տէօրթլէը Իթիլաֆը արասընտա էվ-վէլճէ իթիլաֆ հասբլ օլան թէտպիր-լէրին թաթպիգինտէ իքինճի տէրէ-ճէտէ եէնի միւշքիլաթլար զուհուր իթմիշ տիր։ (Գ.)

— (Լօնտրատան) Ավամ գամարա-սընտա խարիճիյէ նէզարէթի քեաթի-պի Լօրա Սէսիլ տէմիշ տիր քի, միւթթէֆիգլէրին պաշլըճա մագսէտի՝ Սէլանիկտէքի ահվալը ասքէրիյէյի թանգիմ վէ Պուլկարլար իլէ մէրքէզի հիւքիւմէթլէրինին Սէլանիկ իւզրինէ տօղրուտան վէ եա տօղայբտան գօնթ-րօլ իթմէքլիկի մէն իթմէք տիր. զանն իտիյօրզ քի պու մագսէտ պիզգաթ Եունանըն արզուսընա տա մուվաֆբգ տբը։ Եունանլա օլան միւզաքէրաթ ֆաալիյէթլէ տէվամ իտիյօր վէ Ինկիլ-թէրրա հիւքիւմէթի իւմիտ իտէր քի, միճիպը մէմնունիյէթ պիր նէթիյճէյէ տէրհալ վարաճագ տբը. չու սբբատա պաշգա ֆաղլա պիր շեյ սէօյլէյէմէմ»։ (Գ.)

Պէրլին 17.—Բուսիա՝ Սիպէրիատտա վաղիյէթը իգթիսատիյէյի թէտգիգէ մէ-մուր օլան Սիպէրիա չէհրլէրի պէլէ-տիյէ բէիսլէրինէէն միւրէքքէպ օլան գոմիսիօնընը իճթիմաբընը մէն իթմիշտիր։ (Ա. Հ. Ի.)

—(Լօնտրատան) Բարիզտէքի Իթի-լաֆճըլարընը գօնֆէրանս նէթիյճէսի չու օլմուշ տբը քի, Ֆրանսըզլար՝ իւս-սիւլհարաքէ օլմագ իւզրէ Սէլանիկին Թագվիյէսինի տէվամտա իթիլաֆ իթ-միշլէր տիր։ Նազբրլար՝ Սէլանիկին Պուլկարիայա գարշը պիր ճէպհէ թէշ-քիլ իթմէք սուրէթիյլէ Թագվիյէ ի-տիլմէսինէ գարար վէրմիշլէր տիր, օ սուրէթլէ քի տիւշման օրտուլարը օ-րտաա տայիմի սուրէթտէ պէօյիւք աս-քէրի գուվվէթլէր սագլամաղա մէճ-պուր օլընբյար։ Իթալիա՝ միւշթէրէք մէճլիսին էլէ ալտբղը թէտպիրլէրի թասվիպ իթմիշ տիր։ Իթալիա թա-րապլուսա վէ Աֆրիգանընն տիկէր գբմ-լարընա պէօյիւք մբգտարտա չապու-ճաղ ասքէր կէօնտէրէճէք տիր։ (Ա.Հ.Ի)

—(Սթոգհոլմատան) Շուէտ հիւքիւ-մէթի՝ Շուէտ Թարիգիյլէ նագլ օլըն-մագ իւզրէ Ինկիլթէրրատան վիւրուտ իտէն պիւթիւն գօլիբօսթալլարը թէվ-գիֆ իթմէսինի բօսթա միւտիրիյէթի-նէ էմր իթմիշ տիր։ «Սվէնգա Թակ-պլաթ» Մնունպ իշին Շուէտ գօլի-բօսթալլարընընն Ինկիլիզլէրճէ միւսա-տէրէսինտէն պահսլա տէյօր քի, պու կիպի պիր Ինկիլիզ սիյասէթի՝ էն զի-յատէ հազգը վահշիյանէ կիպի թէ-լազգը օլընմագտան պաշղա պիր շեյ օլմազ։ (Ա.Հ. Ի.)

Վիէննա 17.— Իմբէրաթօր Ֆրան-սուա Յօզէֆ՝ հարպիյէ նազբրը Շը-վալիյէ Գրօպաթէնէ Պարօնլըգ իւն-վանընը վէրմիշ տիր։ (Գ.)

Պէրլին 17.— (Բարիզտէն) Մէճլիսը մէպուսան 1916 սէնէսի իքինճի 6 այ-լբգ մուվազգաթ պիւտճէյի 1 բէյէ գարշը 504 բէյ իլէ գապուլ իթմիշ տիր։ (Գ.)

Պէրլին 17.— «Կաղէթ տը Վօս»-տան.— Ամէրիգա պահրիյէ նէզարէթի քեաթիպի Տանիէլ՝ Տէօրթլէր Իթիլա-ֆը թարաֆընտան ահա մէնֆաթլը սբբարբշլար ալմալարբյա Ամէրիգա հարպ սէֆայինի իշին չէլիք վէրմէք իսթէմէյէն չէլիք տարիւսսէնաիլէրինէ չիտտէթլի հիւճումլարտա պուլընմըշ տբը։ Եէնի արէթնօթլարընը ինչասընա անճագ 1916 սէնէսինին եազ մէվսի-մինտէ պաշչանապիլէճէք տիր։ Տանիէլ տէմիշ տիր քի, զօնկրէ՝ պու կիւն պիր վազիյէթէ գարշը չիտտէթլի թէա-պիրլէր էլէ ալմալը տբը։ (Ա. Հ. Ի.)

Խմբ. եւ հրատ. Պօղոս Աղաբեկեան

Միւսր. մէսուլ։ ՅԱԿՈԲ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ